

Aux collaboratrices et collaborateurs (externes)  
de LAWTANK SA

Bern, 9 décembre 2025

### **Coopération éprouvée sous un nouveau toit**

Chères collaboratrices et chers collaborateurs (externes),

Les progrès rapides de l'intelligence artificielle ont profondément transformé le secteur linguistique et de la communication. Depuis le début, LAWTANK s'est engagée activement dans ces évolutions et a été la première agence en Suisse à exploiter et développer en continu une IA neuronale entraînée dans le domaine juridique et garantissant le plus haut niveau de sécurité des données.

Afin de mieux faire face aux défis futurs, **LAWTANK intégrera l'ensemble de ses services linguistiques – y compris le personnel, la technologie et l'infrastructure – dans Translingua SA à partir du 1er janvier 2026**. Au sein de Translingua SA, LAWTANK fonctionnera comme département spécialisé dans les services linguistiques juridiques. Michael Vonmoos assumera la présidence du conseil d'administration de Translingua SA dans sa nouvelle version élargie, entièrement détenue par des intérêts suisses, et continuera de conseiller l'entreprise commune sur les questions juridiques et d'IA. La direction opérationnelle sera assurée par l'actuel CEO, Lorenz Eymann, conjointement avec les équipes dirigeantes existantes des deux entreprises. LAWTANK SA restera une entreprise indépendante et se concentrera sur des services juridiques innovants en dehors du secteur linguistique.

**Qu'est-ce que cela signifie pour vous, en tant que collaboratrices et collaborateurs (externes) ?**

- **À partir du 1er janvier 2026, Translingua SA sera votre partenaire contractuelle; vous pourrez nous joindre à l'adresse suivante : [translingua@translingua.ch](mailto:translingua@translingua.ch).**
- **Vous resterez partie intégrante de notre réseau de traductrices, traducteurs et jurilinguistes expérimentés. Les processus de travail, les standards de qualité, la plateforme technique ainsi que notre site de la Laupenstrasse 4 à Berne demeurent inchangés.**

Nous vous remercions chaleureusement pour votre précieuse collaboration et votre engagement durant toutes ces années. Nous nous réjouissons vivement de poursuivre avec vous cette collaboration réussie dans le nouveau cadre de Translingua SA.

Nous vous adressons nos salutations distinguées

LAWTANK SA

Michael Vonmoos, propriétaire et CEO

PS: Vous trouverez de plus amples informations sur [www.translingua.ch](http://www.translingua.ch)